

DENON

FULLY AUTOMATIC DIRECT DRIVE TURNTABLE

DP-47F

OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI BEDIENUNGSANLEITUNG

Read instructions before use and retain for future reference.

Afin d'utiliser, lisez ce mode d'emploi. Conservez-le de façon à pouvoir le consulter en cas d'ennui.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme. Bewahren Sie diese Anleitung auf.



FOR ENGLISH READERS
POUR LES LECTEURS FRANÇAIS
FÜR DEUTSCHE LESER

PAGE 2 ~ PAGE 10
PAGE 11 ~ PAGE 18
SEITE 19 ~ SEITE 27

IMPORTANT TO SAFETY

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Model No. DP-47F

Serial No. _____

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.

IMPORTANT (BRITISH MODEL ONLY)

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

FOR YOUR SAFETY (AUSTRALIAN MODEL ONLY)

To ensure safe operation, the three-pin plug supplied must be inserted only into a standard three-pin power point which is effectively earthed through the normal household wiring.

Extension cords used with the equipment must be three-core and be correctly wired to provide connection to earth. Wrongly wired extension cords are a major cause of fatalities.

The fact that the equipment operates satisfactorily does not imply that the power point is earthed and that the installation is completely safe. For your safety, if in any doubt about the effective earthing of the power point, contact a qualified electrician.

Note: Whenever the power switch is in the OFF-state, the apparatus is still connected on AC line voltage.

Please be sure to unplug the cord when you leave home for, say, a vacation.

– TABLE OF CONTENTS –

FEATURES	3
PARTS NOMENCLATURE AND FUNCTIONS	4
HOW TO ASSEMBLE	5
HOW TO CONNECT	5
ADJUSTING THE TRACKING FORCE, ANTI-SKATING FORCE AND Q-DAMPING	6
HOW TO PLAY	6
REPLACEMENT OF PARTS AND READJUSTMENTS	8
SPECIFICATIONS	9
TROUBLESHOOTING GUIDE	10

FEATURES

1. Microprocessor controlled, contactless servo tonearm

A unique microprocessor controlled, contactless servo tonearm ensures safe, easy to use automatic operation with no deterioration in sound quality.

2. Q-damping method (Dynamic servo tracer)

Low frequency resonance caused by the cartridge compliance and the effective tonearm mass is electronically damped both horizontally and vertically to effectively suppress crosstalk and inter-modulation distortion. The dynamic servo tracer maximizes the performance of the low mass tonearm and results in a record reproduction of excellent sound image with minimum noise and distortion.

3. Low mass straight arm

Having an outstanding tracing ability, this arm maximizes the performance of the high compliance cartridge to the full extent. Even with the most up-to-date high grade records, its tracing ability is excellent.

4. Locate function

Just by pressing the locate button, the tone-arm is moved to any desired location where the record play is started.

5. Record size detector and automatic speed selector

The record size and the speed are automatically set, when playing 12 inch records (33 1/3 rpm) or 7 inch records (45 rpm) in the automatic play mode. The unit provides a safety measure

which causes the tonearm to stop and return to the arm rest to protect the stylus tip when there is no record on the turntable, even if the start button is pressed.

6. DENON quartz on bi-directional servo

Bi-directional servo and electronic braking system have been added to the combination of the magnetic recording detector and the quartz lock to ensure a stable performance of rotation and a sharp operation.

7. Finely-finished wood cabinet design

Mirror-like finish, large cabinet with 85 mm in height, and a new howling-proof insulator have been incorporated into the DP-47F.

8. Newly-developed high-output MC cartridge (for U.K. model only)

The DP-47F is equipped with a high-output MC cartridge DL-80MC which has a superb tracing capability and resolution and it allows a clear sound to be reproduced.

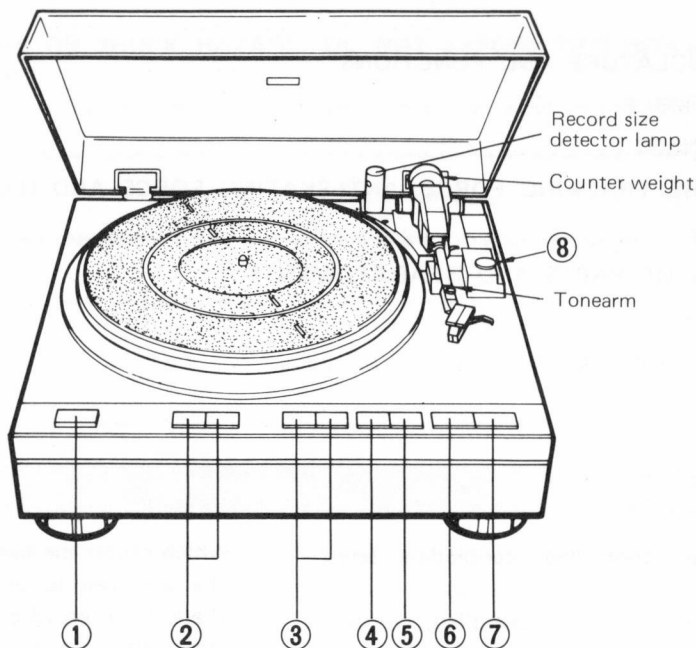
9. Newly-developed cartridge (for European model only)

A high-output MC cartridge comparable to MM cartridges.

The DL-160 MC cartridge can be connected directly to the MM position of the amplifier.

Note:

- U.S., Canadian & Asian models do not include cartridge.
- U.K. model includes the DL-80 MC cartridge.



1 Power switch POWER

This switch is used to turn on or off power. Press this button to allow the record size detector lamp to light up. For turning off power, move the arm back to the arm rest, clamp it, then press this button again.

2 Speed button 33. START/LOCK. 45

For playing records manually, press the button corresponding to the record speed.
 33 1/3 rpm records (33. Start)
 45 rpm records (45. Start)
 In the automatic play mode, the switch will automatically be set to "33" for 12 inch records and "45" for 7 inch records.
 The Speed Indication lamp also shows the "LOCK" indication and it keeps blinking until the turntable reaches a specified number of rotations, when it lights up again.

3 Locate button ◀ LOCATE ▶

Use this for moving the tone arm horizontally to the position from which you wish to start playing.

4 Arm Lifter button UP LIFTER

Press this button to raise or lower the tone-arm during play, or when playing records manually. The "UP" indicator will light up.

5 Repeat button REPEAT

Press this button for playing the same record repeatedly: the "ON" indicator will light up.

6 Start button START

Press this button to start records automatically.

7 Stop button STOP

Press this button to stop a record during play.

8 Tracking force adjustment knob TRACKING FORCE/ANTI-SKATE

Operate this knob for adjusting the tracking force. The anti-skate and Q damping are adjusted simultaneously.

HOW TO ASSEMBLE

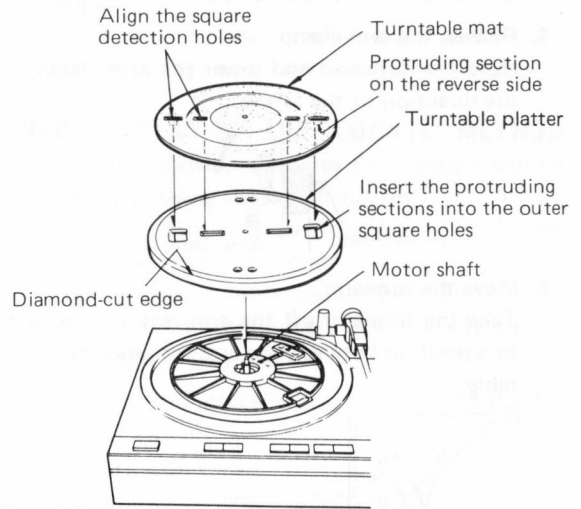
1. Remove the packing material

Remove the packing material (styrofoam) attached to both sides of the cabinet.

2. Install the turntable platter and the turntable mat

- 1) Insert the turntable platter onto the motor shaft.
- 2) Place the turntable mat on the platter, aligning the size detection holes. For the protruding sections of the turntable mat into the outer square of the turntable platter.

- Notes:**
- Be careful not to scratch the magnetic coating on the inner surface of the turntable. Further, avoid touching the diamond-cut (shiny) edge of the turntable platter with hands, as this may cause corrosion of the surface.
 - Automatic record size detection will not function, if the size detection holes on the platter and the mat are not properly aligned.



HOW TO CONNECT

1. Connect the left (L) and the right (R) output wires to the respective "PHONO" input terminals of the amplifier to be used.

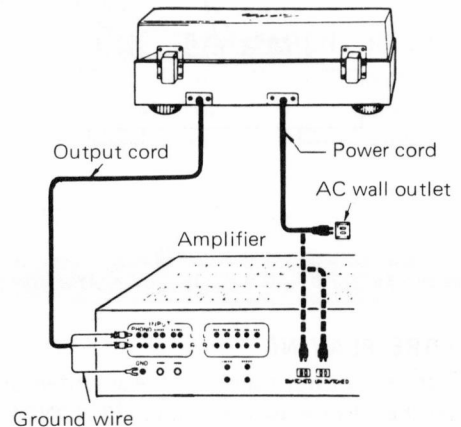
Further, connect the ground wire (which is together with the output wires) to the "GND" terminal of the amplifier.

Notes:

Although the auxiliary cartridge DL-80MC is a moving coil (MC TYPE) cartridge, it can be connected directly to the MM position of the amplifier without step-up transformers or head amplifiers.

U.S., Canadian & Asian models do not include cartridge. See page 8 for mounting cartridge.

2. Connect the AC power plug to an AC wall outlet.

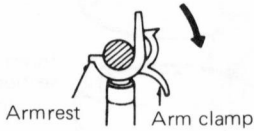


ADJUSTING THE TRACKING FORCE, ANTI-SKATING FORCE AND Q-DAMPING

MAKE THE FOLLOWING ADJUSTMENT WITH THE POWER TURNED OFF.

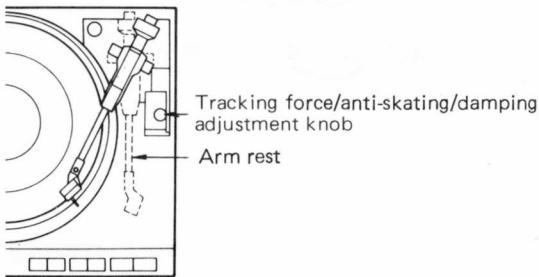
1. Release the arm clamp

Hold the tonearm and lower the arm clamp in the direction of the arrow.



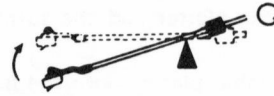
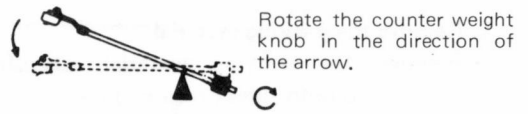
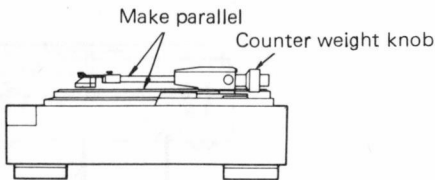
2. Move the tonearm

Take the tonearm off the arm rest and move it to a position between the arm rest and the turntable.



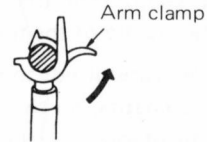
3. Balance the tonearm horizontally

Rotate the counter weight knob until the tonearm remains balanced parallel to the turntable surface.



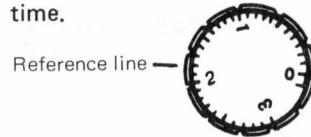
4. Return the tonearm to the arm rest

Return the tonearm to the arm rest and hold it in place with the clamp.



5. Adjust the tracking force and the anti-skating

Since the cartridge supplied with this turntable requires a tracking force of 1.8 g, rotate the tracking force knob and align the number 1.8 with the reference line. The anti-skating and Q-damping are automatically adjusted at the same time.



TRACKING FORCE
ANTI-SKATING

WHEN ADJUSTING THE TRACKING FORCE AND THE ANTI-SKATING

When using a cartridge other than the one supplied with this turntable, apply the suitable tracking force for it after consulting the cartridge instruction manual. The anti-skating is automatically adjusted at the same time.

HOW TO PLAY

BEFORE PLAYING

1. Turn the power supply of the amplifier on, and set the selector switch/knob to "PHONO".
2. Place a record on the turntable and raise the stylus cover.
3. Turn the turntable power supply on.
4. Release the arm clamp.



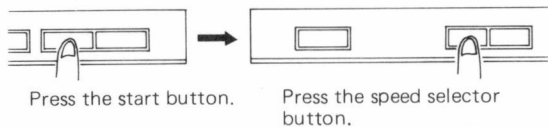
FOR AUTOMATIC PLAY

1. Press the start button.

The tonearm will move over to the record and play will begin.

- For 30 cm (12 inch), 33 1/3 rpm records and 17 cm (7 inch), 45 rpm records, the speed and size are automatically selected. To play records of other than the above mentioned size, proceed as follows:

- (1) Press the start button.
- (2) Press the speed selector button corresponding to the record speed.



2. When play finishes, the tonearm will return to the arm rest and the turntable will stop (when the repeat switch is off).

When the repeat switch is on ("REPEAT" is lit), the record will be played again.

FOR MANUAL PLAY

- When playing records from the middle
- When playing non-standard size records

It is possible to play the records by the following 3 methods:

1st method

1. Manually move the tonearm to the desired position above the record and lower the stylus. At this time, the turntable will not rotate yet.
2. Press the speed selector button corresponding to the record speed. The turntable will start to rotate and play will begin.
3. When play finishes, the tonearm will return to the arm rest and the turntable will stop.

2nd method

1. Press the speed selector button corresponding to the record speed.
2. Manually move the tonearm towards the record and the turntable will start to rotate.
3. Lower the stylus at the desired position on the record, and play will begin.
4. When play finishes, the tonearm will return to the arm rest and the turntable will stop.

3rd method:

1. Set the arm lifter button to "UP" ("UP" will light).
2. Manually move the tonearm to the desired position above the record.

3. Press the speed selector button corresponding to the record speed. The turntable will start to rotate.
4. The tonearm will be lowered and play will begin.
5. When play finishes, the tonearm will return automatically, as in the automatic play mode.

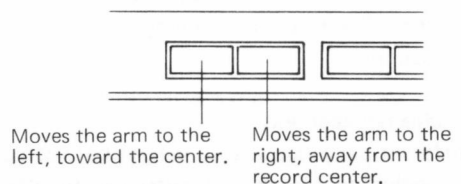
RECORD PLAY BY THE "LOCATE" METHOD

Besides the above procedures the tonearm can be moved by pressing the locate button.

1. Press the locate button corresponding to the desired tonearm movement.
2. Move the stylus to the desired position.
3. Release the locate button. The tonearm will be lowered and play will begin.

- The "locate" procedure can be utilized also for the following:
 - During play
 - While the tonearm is moving

Caution: When playing records by the locate method, be careful not to lower the stylus on the turntable mat.



WHEN PLAYING TRANSPARENT RECORDS

Rotate the turntable mat 90°, and play the record with the square windows of the turntable covered. (Follow the same procedure when playing warped records.)

Note: When the start button is pressed, the stylus tip will always lower at the 30 cm (12 inch) position. When playing other size records, be sure to play them manually to avoid stylus tip damage.

REPEATED PLAY

Press the repeat button "on" ("REPEAT" will light). The same record will be played repeatedly until the repeat is cancelled. To cancel the repeat, press the repeat button once more.

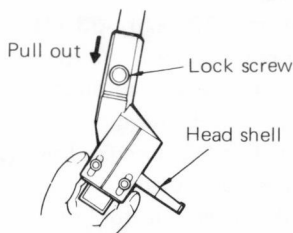
- **When stopping during play**

1. Press the stop button
The tonearm will return to the arm rest and the turntable will stop.
2. Or, press the arm lifter button to the "UP" position. The tonearm will rise at the position, while the turntable will keep rotating.

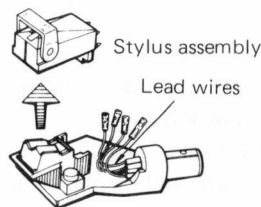
Stylus replacement (U.K. model only)

The stylus tip life of the attached cartridge is approximately 500 hours. Earlier replacement of the stylus is recommended, as a worn stylus tip may cause distorted sounds and damage to the records.

- Be sure to ask for "DENON DSN-80" when purchasing a replacement stylus. There will be no guarantee on the performance and against malfunctions if a different stylus is used.
- **How to replace**
 1. Loosen the lock screw on the foremost end of the tonearm, and pull the head shell out in the direction of the arrow.
 2. Remove four lead wires located at the back edge of the cartridge.
 3. Holding the both sides of the stylus cover with your fingers, pull it out in the direction of the arrow in the figure. At this time, the terminals are also removed.
 4. Attach a new replacement stylus to the cartridge until it is locked.
 5. Connect the lead wires to the terminal. See the "Cartridge Replacement" for the connection.



Replacement stylus DSN-80



Cartridge replacement

A different cartridge with a weight between 3 and 12 g (including screws and nuts) can be attached to the head shell of this turntable unit. (When purchasing only the head shell, ask for the "DENON PCL-40".)

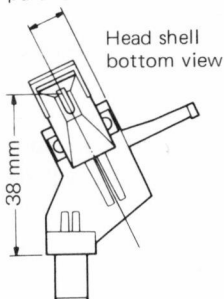
- The overhang of this turntable unit is 16 mm. When the installation is performed as shown in the diagram, the proper overhang is obtained.

Note: When the cartridge has been replaced, be sure to readjust the horizontal balance, tracking force and Q-damping.

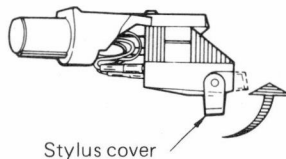
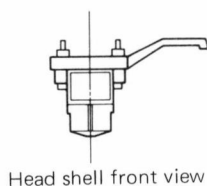
- The color designation of the lead wires is as follows. Be careful not to make any errors.
 - Red right channel (R)
 - White left channel (L)
 - Green right channel ground (RG)
 - Blue left channel ground (LG)

- **How to raise the stylus cover**
(For attached cartridge DL-80 or DL-160)
- To protect the stylus tip, lower the stylus cover after use.

Attach parallel to each other



Attach vertically



Before playing, raise the stylus cover in the direction of the arrow.

SPECIFICATIONS

MOTOR

Drive System:	Servo controlled direct drive
Turntable Speeds:	33-1/3, 45 rpm
Wow & Flutter:	Below 0.010% wrms (servo system) Below 0.020% (JIS)
S/N Ratio:	Over 78 dB (DIN-B)
Rise Time:	Nominal speed within 2 seconds (at 33-1/3 rpm)
Turntable Platter:	Aluminum die-cast; 310 mm diameter
Motor:	Linear drive motor
Speed Control System:	Speed servo by frequency detection, phase servo control
Speed deviation:	Below 0.01%
Load characteristics:	0% (80 g tracking force; outermost groove)

GENERAL

Power Supply:	50/60 Hz, Voltage is shown on rating label
Power Consumption:	Approx. 8 W
Dimensions:	434 x 179 x 410 mm (W x H x D) 17 x 7.3 x 16.1 in
Weight:	Approximately 8.5 kg (19 lb)

TONARM SECTION

Arm Type:	Dynamically balanced, straight tube tonearm
Effective Length:	220 mm
Overhang:	16 mm
Tracking Error:	Within 3°
Automatic Mechanism:	Electronically controlled, fully automatic
Adjustable Tracking Force Range:	0 ~ 3.0 g (1 scale = 0.1 g)
Suitable Cartridge Weight Range:	Approximately 3.0 ~ 12.0 g (including screws, nuts)

CARTRIDGE

	DL-80MC	DL-160 (European model only)
Output Voltage	1.6 mV	1.6 mV
Frequency Response:	20 Hz ~ 45 kHz	20 Hz ~ 45 kHz
Tracking Force:	1.8 ± 0.3 g. High-output MC type	1.8 ± 0.3 g. High-output MC type

U.S., Canadian and Asian models do not include cartridge.

* For product improvement purposes, the specifications are subject to change without notice.

When trouble arises, check the following items before you consider any problem as a malfunction.

Turntable does not operate when start button is pressed.

The tonearm does not move:

- Is the power switched on?
- Is the arm clamp released? Refer to page 6

The stylus does not lower onto the record:

- Is a tracking force being applied? Refer to page 6

The stylus does not lower on the desired position:

- Is the cartridge properly installed on the head shell? Refer to page 8
- Is the turntable unit placed horizontally?

No sound

- Are the cartridge and the tonearm connected properly? Refer to page 8
- Are the output wires properly connected to the amplifier? Refer to page 5
- Are the amplifier knobs/switches properly set for record reproduction?

Hum noise is audible:

- Is the ground wire of the output wires connected to the amplifier? Refer to page 5
- Are the output wires properly connected?
- Is the head shell secured properly with the lock screw? Refer to page 8

The stylus skips/Jumps

- Is the tracking force applied properly? Refer to page 6
- Is the record warped or scratched?
- Is there any large amount of dust on the stylus?

The arm stops moving forward during play:

- Is the record scratched?
- Is something touching the arm?

Sound is too weak/strong:

- Is the amplifier switched and connected properly for the type of cartridge (output) being used?

Noise is picked up by the tuner:

- Should the tuner pick up noise while the turntable unit is in operation, move the tuner away from the turntable, or relocate the tuner antenna.

The tonearm moves up and down when power is switched on:

- The up and down movement of the tonearm when the power is switched on/off is not a defect.

CARACTERISTIQUES	11
NOMENCLATURE ET FONCTION DES COMMANDES	12
ASSEMBLAGE	13
BRANCHEMENTS	13
REGLAGES	14
LECTURE	14
REPLACEMENT DES PIECES ET REGLAGES	16
FICHE TECHNIQUE	17
DEPISTAGE DES PANNES	18

CARACTERISTIQUES

1. Bras de lecture asservi sans contact commandé par microprocesseur

Un bras de lecture asservi de conception exclusive, sans contact et commandé par microprocesseur satisfait aux normes de sécurité et aux exigences de simplicité des tables de lecture automatiques sans sacrifier la qualité sonore.

2. Amortissement par servo-sonde dynamique

Les résonnances de basses fréquences provoquées par l'élasticité de la cellule phonoelectrique et la masse du bras de lecture sont amorties électroniquement sur un plan horizontal et vertical de manière à supprimer la diaphonie et les distorsions d'intermodulation. La servo-sonde dynamique permet d'optimiser les performances du bras de lecture à faible masse et dispense une reproduction sonore de qualité avec un niveau de bruit et de distorsion réduit au minimum.

3. Bras de lecture rectiligne à faible masse

Grâce à des caractéristiques de tracé exceptionnelles, ce bras de lecture permet d'optimiser les performances des cellules phonoelectriques à coefficient d'élasticité élevé. Sa tenue de sillon est remarquable, même avec les disques haut-gamme les plus récents.

4. Dispositif de localisation

Il suffit d'appuyer sur la touche de localisation pour déplacer le bras de lecture sur le début de la sélection désirée.

5. Détecteur de format de disque et mécanisme de sélection automatique de vitesse de rotation

Le format du disque et la vitesse de rotation sont automatiquement identifiés et sélectionnés à la lecture des disques 30 cm (33 1/3 tr/mn.) ou 17 cm (45 tr/mn.) en mode de lecture automatique. Cette platine est équipée d'un dispositif de protection de la pointe de lecture déclenchant la mise à l'arrêt et le retour du bras de lecture sur le repose-bras dans le cas où il n'y a pas de disque sur le plateau, et ce, même si la touche de marche est actionnée.

6. Verrouillage par quartz sur asservissement bi-directionnel

Un servo bi-directionnel et un système de freinage électronique ont été ajoutés à la combinaison du détecteur d'enregistrement magnétique et verrouillage à quartz pour assurer des performances de rotation stables et un fonctionnement précis.

7. Coffret en bois finement fini

Un grand coffret fini comme un miroir, d'une hauteur de 85 mm, et un nouvel isolateur anti-hurler ont été incorporés dans le DP-47F.

8. Cellule MC à grande puissance de sortie nouvellement développée (modèle R.U. seulement)

Le DP-47F est équipé d'une cellule MC à grande sortie DL-80MC possédant une excellente résolution et capacité de contact permettant la reproduction d'un son clair.

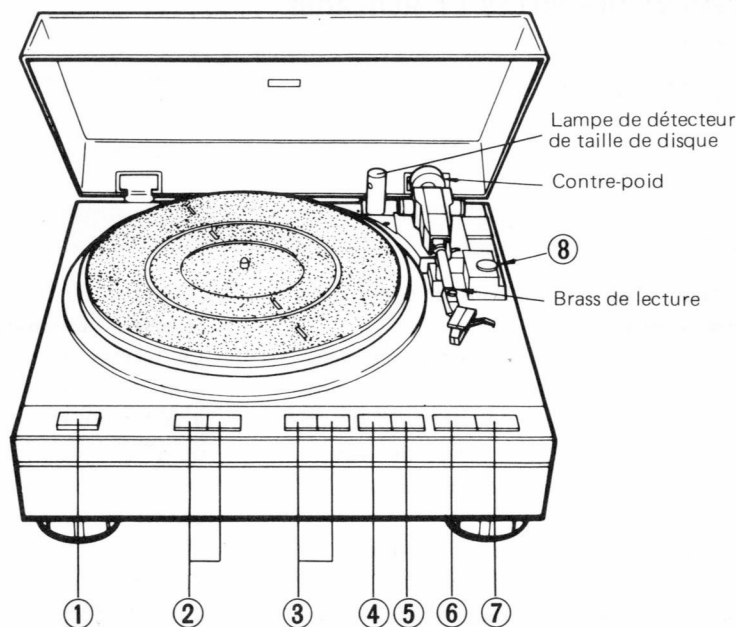
9. Cellule phonoélectrique de conception nouvelle (Modèle européen seulement)

Cellule à bobine mobile à haute sortie comparable à celle des cellules à aimant mobile.

La cellule à bobine mobile DL-160 peut être directement connectée sur la position MM (aimant mobile) de l'amplificateur.

- Note:**
- Les modèles américain, canadien & asiatique ne comprennent pas de cellule.
 - Le modèle R.U. comprend la cellule DL-80 MC.

NOMENCLATURE ET FONCTION DES COMMANDES



1 Interrupteur d'alimentation POWER

Cet interrupteur est utilisé pour la mise en marche et l'arrêt. Appuyer sur ce bouton pour laisser la lampe du détecteur de taille du disque s'allumer. Pour couper l'alimentation, ramener le bras sur son support, le fixer, puis appuyer à nouveau sur le bouton.

2 Sélecteur de vitesse de rotation 33 START/LOCK 45

Pour procéder à la lecture manuelle, appuyer sur la touche correspondant à la vitesse de rotation du disque.

Disque 33 1/3 tr/mn (33. Marche)

Disque 45 tr/mn (45. Marche)

En mode de lecture automatique, le sélecteur se réglera automatiquement sur "33" dans le cas de disques 30 cm et sur "45" dans le cas des disques 17 cm.

La lampe d'indication de vitesse indique également l'indication "LOCK". Elle continue de clignoter jusqu'à ce que la platine disque atteigne une vitesse de rotation spécifiée, puis s'allume à nouveau.

3 Touche de localisation <LOCATE>

Utiliser cette touche pour déplacer le bras horizontalement sur la position où l'on désire commencer la lecture.

4 Touche de lève-bras UP LIFTER

La poussée de cette touche commande l'élévation ou l'abaissement du bras de lecture en cours de lecture automatique ou manuelle. Le témoin "UP" s'allumera.

5 Touche de répétition REPEAT

La poussée de cette touche permet de répéter à plusieurs reprises la lecture d'un même disque. Le témoin "ON" s'allumera.

6 Touche de marche START

La poussée de cette touche commande la lecture automatique d'un disque.

7 Touche d'arrêt STOP

La poussée de cette touche commande la mise à l'arrêt de la lecture d'un disque.

Bouton de réglage de force de contact TRACKING FORCE/ANTI SKATE

Actionner ce bouton pour le réglage de force de appui. L'anti-skate et l'amortissement Q sont ajustés simultanément.

ASSEMBLAGE

1. Enlever les matériaux d'emballage.

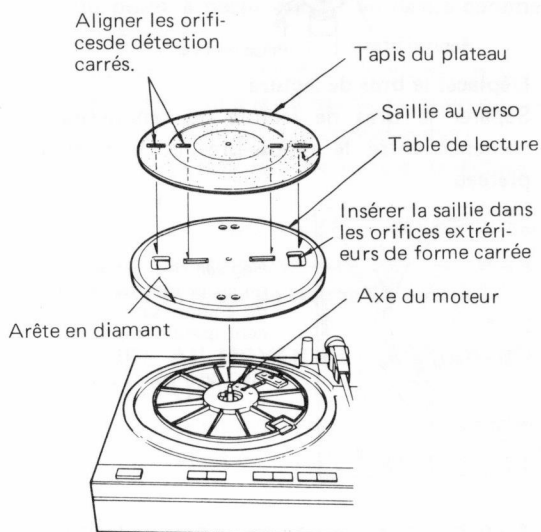
Enlever les matériaux d'emballage (mousse) fixés sur les deux côtés coffret.

2. Mettre le plateau et le tapis de la table de lecture en place.

- 1) Insérer le plateau dans l'axe du moteur.
- 2) Disposer le tapis sur le plateau en alignant les orifices de détection de format de disque. Accoupler les saillies du tapis et les orifices extérieurs carrés du plateau.

Remarques:

- Attention à ne pas rayer le revêtement magnétique de la surface interne de la table de lecture. Eviter de toucher l'arête (luisante) en diamant du plateau avec les mains pour prévenir une corrosion éventuelle.
- La détection automatique de format de disque ne sera pas opérationnelle si les orifices de détection du plateau et du tapis ne sont pas rigoureusement alignés.



BRANCHEMENTS

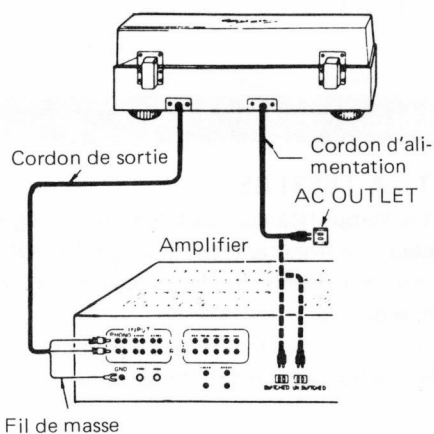
1. Connecter les fils de sortie gauche (L) et droit (R) aux bornes d'entrée "PHONO" respectives de l'amplificateur sollicité.

Connecter ensuite le fil de masse (se trouvant avec les fils de sortie) à la borne "GND" de l'amplificateur.

Remarque:

Bien que la cellule auxiliaire DL-80MC soit une cellule à bobine mobile (TYPE MC), elle peut être directement connectée à la position MM de l'amplificateur sans transformateur survolteur ni pré-amplificateur.

2. Enficher le cordon d'alimentation sur une prise d'alimentation secteur.

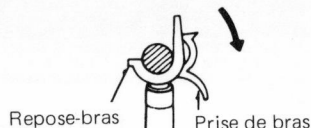


REGLAGES

COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE PROCEDER AUX REGLAGES SUIVANTS

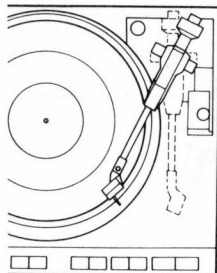
1. Libérer le blocage du bras de lecture

Maintenir le bras de lecture et abaisser le blocage du bras dans le sens de la flèche.



2. Déplacer le bras de lecture

Séparer le bras de lecture du repose-bras et l'amener entre le repose-bras et le bord du plateau.

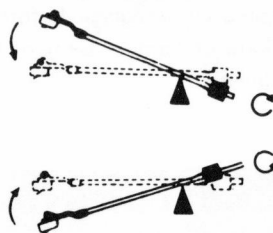
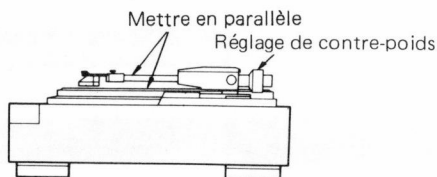


Réglage de force d'appui de la pointe de lecture et de compensation de l'effet centripète/dämpfung.

Repose-bras

3. Equilibrer horizontalement le bras de lecture

Faire tourner le réglage de contre-poids jusqu'à ce que le bras de lecture soit équilibré parallèlement à la surface du plateau.



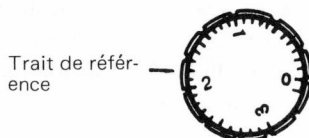
Faire tourner le réglage de Contre-poids dans le sens de la flèche.

4. Ramener le bras de lecture sur le repose-bras

Ramener le bras de lecture sur le repose-bras et l'immobiliser avec le blocage.

5. Régler la force d'appui de la pointe de lecture et la compensation de l'effet centripète

La cellule fournie avec cette table de lecture nécessitant une force d'appui de 1,8 g, il conviendra de faire tourner le réglage de force d'appui pour aligner la valeur 1,8 avec le trait de référence. L'anti-skate et l'amortissement Q sont automatiquement ajustés simultanément.



REGLAGE DE LA FORCE DE CENTRAGE ET DE L'ANTI-SKATING

Lors de l'utilisation d'une cellule autre que celle fournie avec cette platine tourne-disques, appliquer la force de centrage convenable pour la cellule en question en consultant le mode d'emploi de la cellule. L'antiskating est automatiquement réglé en même temps.

LECTURE

AVANT LA LECTURE

1. Mettre l'amplificateur sous tension et régler le sélecteur de fonction en position "PHONO".
2. Disposer un disque sur le plateau et retirer le protège-pointe.
3. Mettre la table de lecture sous tension.
4. Libérer le blocage du bras de lecture.



LECTURE AUTOMATIQUE

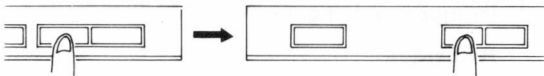
1. Appuyer sur la touche de marche.

Le bras de lecture se déplace au-dessus du disque et la lecture commencera.

- La vitesse de rotation et le format des disques 30 cm (33 1/3 tr/mn.) et 17 cm (45 tr/mn.) seront automatiquement identifiés et sélectionnés. Pour procéder à la lecture de disques d'un format autre que ceux mentionnés ci-dessus, suivre la procédure ci-dessous:

(1) Appuyer sur la touche de marche.

(2) Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque.



Appuyer sur la touche de marche.

Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation.

2. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient sur le repose-bras et la table de lecture s'arrête (si la touche de répétition n'est pas enfoncée).

Si la touche de répétition est enfoncée ("REPEAT" est allumé), la lecture reprendra.

LECTURE MANUELLE

- Lancement de la lecture d'un disque à partir du milieu.
- Lecture des disques non-normalisés

On pourra procéder à la lecture des 3 manières suivantes:

1 ère méthode:

1. Déplacer le bras de lecture à la main au-dessus du point à partir duquel on désire commencer la lecture et présenter la pointe de lecture sur le disque. La rotation ne sera pas encore déclenchée.
2. Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque. La rotation du plateau se déclenchera et la lecture commencera.
3. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient sur le repose-bras et la table de lecture s'arrête.

2 ème méthode:

1. Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque.
2. Déplacer à la main le bras de lecture en direction du disque et la rotation du plateau se déclenchera.

3. Abaisser la pointe de lecture sur la position désirée et la lecture commence.
4. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient sur le repose-bras et la table de lecture s'arrête.

3 ème méthode:

1. Mettre la touche de lève-bras sur "UP" ("UP" s'allume).
2. Déplacer à la main le bras de lecture au-dessus du point à partir duquel on désire commencer la lecture.
3. Appuyer sur le sélecteur de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation du disque. La rotation du plateau se déclenchera.
4. Le bras de lecture s'abaissera et la lecture commencera.
5. Quand la lecture s'achève, le bras de lecture revient automatiquement sur le repose-bras comme en mode de lecture automatique.

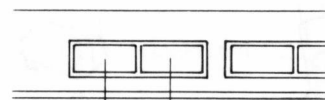
LECTURE AU MOYEN DE LA FONCTION DE "LOCALISATION"

Outre les procédures ci-dessus, le bras de lecture peut être déplacé au moyen de la touche de localisation.

1. Appuyer sur la touche de localisation correspondant au déplacement désiré du bras de lecture.
 2. Amener la pointe de lecture sur la position de son choix.
 3. Libérer la touche de localisation. Le bras de lecture s'abaissera et la lecture commencera.
- La procédure de "localisation" pourra également être sollicitée dans les cas suivants:
 - en cours de lecture
 - pendant le déplacement du bras de lecture

Précaution:

A la lecture des disques au moyen de la procédure de "localisation", attention à ne pas abaisser la pointe de lecture sur le tapis.



Le bras de lecture se déplace vers la gauche vers centre du dis.

Le bras de lecture se déplace vers la droite en s'éloignant du centre du disque.

LECTURE DES DISQUES TRANSPARENTS

Faire tourner le plateau d'un demi-tour et lancer la lecture du disque en veillant à ce que les fenêtres carrées du plateau soient masquées. (Procéder de même à la lecture de disques voilés.)

Remarque:

La poussée de la touche de marche provoque toujours l'abaissement de la pointe de lecture sur la position des disques 30 cm. A la lecture des disques d'un autre format, procéder à la méthode manuelle pour ne pas occasionner de dégâts à la pointe de lecture.

REPETITION DE LA LECTURE

Enclencher la touche de répétition ("REPEAT"

s'allume). La lecture du même disque se répétera indéfiniment jusqu'à annulation de la fonction de répétition.

● Arrêt en cours de lecture

1. Appuyer sur la touche d'arrêt.
2. Ou encore, mettre sur poussée la touche de lève-bras en position "UP". Le bras de lecture s'élèvera tandis que le plateau continuera à tourner.

REPLACEMENT DES PIECES ET REGLAGES

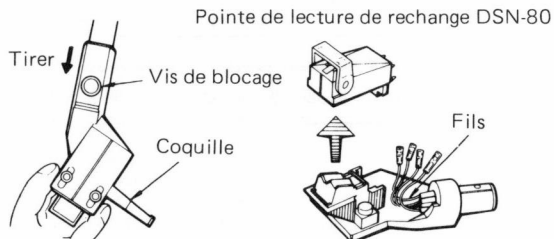
Remplacement de la pointe de lecture (Modèle R.U. seulement)

L'autonomie de l'extrémité de la pointe de lecture de la cellule fournie est d'environ 500 heures. Il convient cependant de la changer avant ce terme car une extrémité de pointe de lecture usée provoquera des distorsions et endommagera les disques.

- Lors de l'achat d'une pointe de lecture, toujours exiger un équipage mobile "DENON-DSN-80". DENON se dégage de toute responsabilité en cas de baisse de qualité ou de défaillance due à l'emploi d'une autre pointe de lecture.

● Remplacement

1. Desserrer la vis de blocage située à l'extrémité la plus avant du bras de lecture et extraire la coquille dans le sens de la flèche.
2. Retirer les quatre fils situés sur le rebord arrière de la cellule.
3. En maintenant les deux côtés du cache de la pointe de lecture avec les doigts, la tirer dans le sens de la flèche indiquée sur la figure. Les bornes sont également retirées en même temps.
4. Fixer une nouvelle pointe de lecture à la cellule.
5. Connecter les fils aux bornes. Voir "Remplacement de Cellule" pour la connexion.



Remplacement de la cellule phonoélectrique

La coquille de cette table de lecture peut recevoir n'importe quelle cellule phonoélectrique pesant entre 3 et 12 g (vis et écrous compris). Lors de l'achat de la coquille uniquement, exiger une DENON PCL-40.

- La valeur de dépassement de cette table de lecture est de 16 mm. Cette valeur sera convenable si le montage est accompli de la manière indiquée sur la figure.

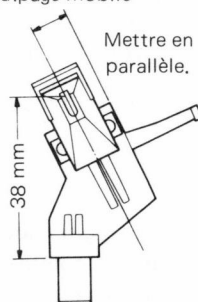
Remarque:

Après avoir remplacé la cellule phonoélectrique, réajuster l'équilibre horizontal, la force d'appui et l'amortissement.

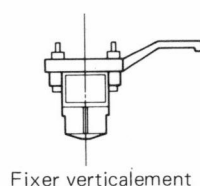
- Les couleurs d'identification des fils sont indiquées ci-après. Attention à ne pas faire d'erreur de branchement!

Rouge canal droit (R)
Blanc canal gauche (L)
Vert masse de canal droit (RG)
Bleu masse de canal gauche (LG)

Equipage mobile



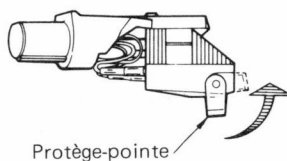
Vue frontale de la coquille



● Retrait du protège-pointe

(pour la cellule DL-80 ou DL-160 fournie)

- Pour protéger l'extrémité de la pointe de lecture, remettre le protège-pointe en place après usage.



Retirer le protège-pointe dans le sens de la flèche avant de procéder à la lecture.

PLATINE

Système d'entraînement:	Direct asservi
Vitesse de rotation:	33 1/3 tr/mn. et 45 tr/mn.
Pleurage et scintillement:	Moins de 0,010% Wrms (servo) Moins de 0,020% Wrms (JIS)
Rapport signal/bruit:	Plus de 78 dB (DIN-B)
Temps de montée à la vitesse nominale:	2 secondes (pour 33 1/3 tr/mn.)
Plateau:	Aluminium coulé, 310 mm de diamètre
Moteur:	Entraînement linéaire
Système de commande des vitesses:	Vitesse asservie par détection de fréquence et servo-commande de phase
Influence de Charge:	0% (force d'appui de pointe de lecture 80 g sur le sillon d'amorce)
Varlation de la vitesse:	Inférieure à 0,01%

DIVERS

Alimentation:	50/60 Hz, Tension indiquée sur la fiche signalétique collée au dos.
Puissance:	Env. 8 W
Dimensions:	434 x 179 x 410 mm (l/h/p)
Poids:	Env. 8.5 kg

BRAS DE LECTURE

Type:	Rectiligne tubulaire à équilibrage dynamique
Longueur utile:	220 mm
Valeur de dépassement:	16 mm
Erreur de piste:	Inférieure à 3°
Système automatique:	Intégralement automatique à commande électronique
Plage de réglage de force d'appui de la pointe de lecture:	0 à 3 g (1 graduation = 0,1 g)
Poids de tolérable de la pointe de lecture:	Env. 3 à 12,0 g (vis et écrous compris)

CELLULE PHONOLECTRICE

	DL-80 MC	DL-160 (Modèle européen seulement)
Tension de sortie:	1,6 mV	1,6 mV
Réponse en fréquence:	20 Hz à 45 kHz	20 Hz à 45 kHz
Force d'appui de la pointe de lecture:	1,8 g ± 0,3 g, Type MC à grande sortie	1,8 g ± 0,3 g, Type MC à grande sortie

* Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis pour cause d'amélioration.

En cas de dérangement, commencer par vérifier les points énumérés ci-après avant de conclure à la défaillance.

La table de lecture ne se met pas en marche sur poussée de la touche de marche:

- La table de lecture est-elle sous tension?
- Le blocage du bras de lecture est-il libéré? Voir en page 14

La pointe de lecture ne s'abaisse pas sur le disque:

- La force d'appui spécifiée est-elle appliquée à la pointe de lecture? Voir en page 14

La pointe de lecture ne s'abaisse pas sur la position désirée:

- La cellule est-elle correctement installée sur sa coquille? Voir en page 16
- La table de lecture est-elle placée selon un plan horizontal?

Absence de son:

- La coquille et le bras de lectures sont-ils correctement connectés? Voir en page 16
- Les fils de sortie sont-ils correctement connectés à l'amplificateur? Voir en page 13
- Les réglages et interrupteurs de l'amplificateur sont-ils correctement réglés en vue de la lecture d'un disque?

Bourdonnement:

- Le fil de masse est-il bien branché à l'amplificateur? Voir en page 13
- Les fils de sortie sont-ils correctement connectés?
- La coquille est-elle correctement fixée avec le vis de blocage? Voir en page 16

La pointe de lecture saute:

- La force d'appui a-t-elle bien été réglée? Voir en page 14
- Le disque n'est-il pas voilé ou rayé?
- La pointe de lecture n'est-elle pas excessivement poussiéreuse?

Le bras reste bloqué en cours de lecture:

- Le disque n'est-il pas rayé?
- Le bras n'est-il pas gêné par un objet quelconque?

Le son est excessivement faible/fort:

- L'amplificateur est-il bien réglé et correctement connecté pour le type de cellule utilisée (sortie)?

Le tuner capte des bruits:

- Si le tuner capte des bruits pendant le fonctionnement de la table de lecture, éloigner le tuner de la table de lecture ou modifier la position de l'antenne du tuner.

Le bras de lecture s'élève et s'abaisse à la mise sous tension de la table de lecture:

- Ce mouvement ascendant et descendant du bras de lecture à la mise sous tension n'est pas une défaillance.

BESONDERE MERKMALE	19
NOMENKLATUR UND FUNKTIONEN	20
ZUSAMMENBAU	21
ANSCHLUSSE	22
EINSTELLUNG VON AUFLAGE, ANTISKATINGKRAFT UND Q-DÄMPFUNG	22
ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN	23
AUSWECHSELN VON TEILEN WIEDERHOLTE EINSTELLUNG	25
TECHNISCHE ANGABEN	26
STORUNGSBESEITIGUNG	27

BESONDERE MERKMALE

1. Kontaktfreier Tonarm mit Mikroprozessorsteuerung

Der einzigartige kontaktfreie Servo-Tonarm mit Mikroprozessorsteuerung, ermöglicht einen sicheren sowie einfach zu bedienenden Automatikbetrieb ohne Beeinträchtigung der Tonqualität.

2. Q-Damping Verfahren (Dynamische Servo-Abtasteinrichtung)

Verursachte Niederfrequenzresonanz, hervorgerufen durch den Tonabnehmerauslenkwert sowie dem Tonarmgewicht, wird in Horizontal- und Vertikalrichtung elektronisch gedämpft, um so die Übersprechung und die Intermodulationsverzerrung wirksam zu unterdrücken. Die dynamische Servo-Abtasteinrichtung erhöht die Leistung des leichtgewichtigen Tonarms, was zu einer Wiedergabe eines hervorragenden Klangeffekts führt. Nebengeräusche und Verzerrungen werden dabei auf ein Minimum reduziert.

3. Gerader Tonarm mit geringer Masse

Durch die ausgezeichnete Abtastfähigkeit, erhöht dieser Tonarm die Leistung des außergewöhnlichen Tonabnehmerauslenkwerts im vollen Umfang. Sogar beim Abspielen der höchstqualitativsten Schallplatten, erweist sich die Abtastfähigkeit als exzellent.

4. Titelsuchtaste

Durch nur leichtes Antippen der Titelsuchtaste, wird der Tonarm zu jeder gewünschten Stelle gebracht, wo mit der Wiedergabe begonnen werden soll.

5. Meßeinrichtung für Schallplattenformat sowie automatischer Drehzahlwähler

Das Schallplattenformat und die Drehzahl werden im automatischen Wiedergabemodus einer Langspielplatte (33 1/3 U/min) oder Single (45 U/min) automatisch registriert. Das Gerät ist so konzipiert, daß der Tonarm selbst bei gedrückter Starttaste zur Tonarmauflage zurückkehrt, um die Tonabnehmernadel zu schützen, wenn sich keine Schallplatte auf dem Plattenteller befindet.

6. DENON Quartz auf doppelseitig gerichtetem Servo-Tonarm

Ein doppelseitig gerichtetes Servo- und Elektronik-Bremssystem wurde zur Kombination des magnetischen Impuls-Detector und des Quartz-Stabilisierungen hinzugefügt, um damit eine gleichmäßige Leistung der Drehbewegung sowie einen präzisen Verlauf zu gewährleisten.

7. Hochglanz-Gehäusedesign

Spiegelglatte Oberfläche, Gehäusehöhe 85 mm sowie die Integrierung eines pfeiftongeschützten Nichtleiters im DP-47F.

8. Neuentwickelter MC Hochleistungstonabnehmer (nur für U.K. Modell)

Der DP-47F ist mit einem MC Hochleistungstonabnehmer (DL-80MC) ausgestattet, welcher eine überragende Abtastfähigkeit sowie Auflösung aufweist und die Wiedergabe eines reinen Klanges gewährleistet.

9. Neuentwickelter Hochleistungstonabnehmer (nur für europäisches Modell)

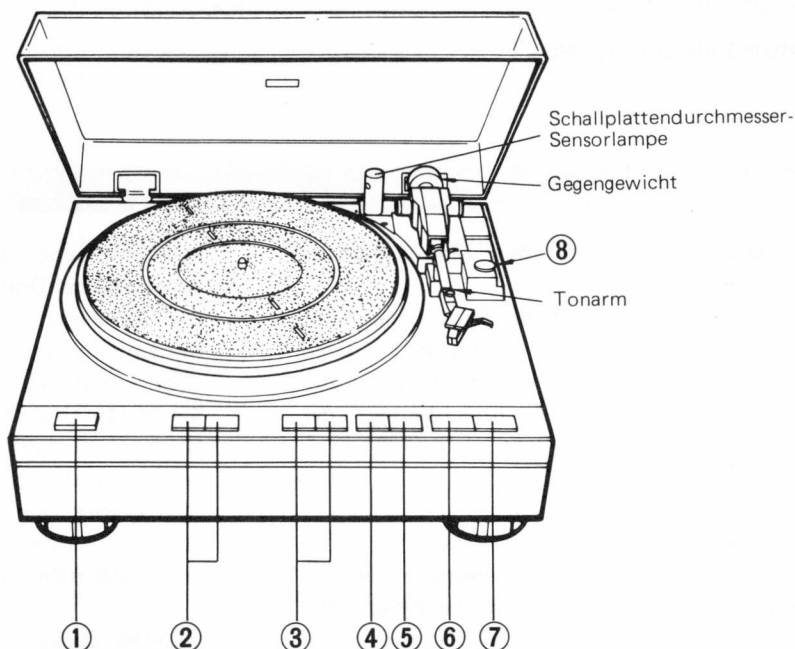
Ein MC Hochleistungstonabnehmer, vergleichbar mit MM Tonabnehmer.

Der DL-160 MC Tonabnehmer kann direkt an die MM Position des Verstärkers angeschlossen werden.

Hinweis:

- Modelle für U.S.A., Kanada und Asien werden ohne Tonabnehmer geliefert.
- Das U.K. Modell schließt den DL-80 MC Tonabnehmer mit ein.

NOMENKLATUR UND FUNKTIONEN



1 Netzschalter POWER

Dieser Schalter dient zum Ein- und Ausschalten des Gerätes. Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät einzuschalten, wonach die Lampe des Schallplattendurchmesser-Sensors aufleuchtet. Zum Ausschalten der Stromzufuhr bewegen Sie den Tonarm zurück auf die Armablage, sichern Sie ihn mit dem Armbalger und danach schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken dieses Schalters aus.

2 Drehzahlwahl 33 START/LOCK 45

Wenn Sie Schallplatten manuell abspielen wollen, drücken Sie diese Taste entsprechend der erforderlichen Drehzahl.

33-1/3 UpM-Schallplatten (33. Start)

45 UmP-Schallplatten (45. Start)

In der Automatik-Betriebsart stellt sich der Schalter automatisch auf „33“ für 30 cm-

Schallplatten und „45“ für 17 cm-Schallplatten ein.

Die Drehzahl-Anzeigelampe zeigt außerdem durch „LOCK“ an, daß die Quarzsperre aktiviert ist. Bis der Plattenteller die vorgeschriebene Drehzahl erreicht hat, blinkt diese Anzeige, danach leuchtet sie stetig auf.

3 Absetztaste ◀LOCATE▶

Verwenden Sie diese Taste, um den Tonarm auf die gewünschte Stelle der Platte zu bewegen, an der das Abspielen beginnen soll.

4 Tonarmlift-Taste UP LIFTER

Drücken Sie während des Abspielvorgangs diese Taste, um den Tonarm zu heben oder abzusenken, oder wenn Sie Schallplatten manuell abspielen wollen. Die „UP“-Anzeige leuchtet auf.

ANSCHLÜSSE

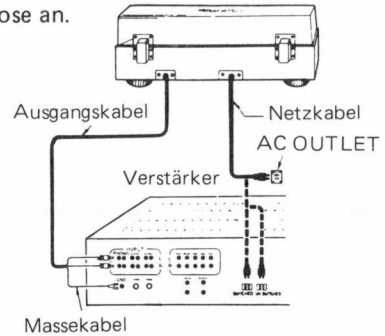
1. Schließen Sie das linke (L) und rechte (R) Ausgangskabel an die entsprechenden „PHONE“-Anschlüsse des verwendeten Verstärkers an. Schließen Sie weiterhin das Massekabel (das zusammen mit den Ausgangskabeln geführt ist) an die Klemme „GND“ (Masse) des Verstärkers.

Zur Beachtung:

Obwohl es sich bei dem mitgelieferten Tonabnehmersystem DL-80MC um einen dynamischen Tonabnehmer (MC) handelt, kann dieser direkt an die MM-Position (für magnetische Tonabnehmer) des Verstärkers angeschlossen werden, ohne daß ein Aufwärtstransformator oder Vorverstärker zwischengeschaltet zu werden braucht.

Die Modelle für die USA, Kanada und Asien werden ohne Tonabnehmersystem beliefert. Siehe Seite 8 zum Auswechseln des Tonabnehmers.

2. Schließen Sie den Netzstecker an eine Netzsteckdose an.

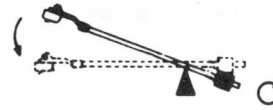


EINSTELLUNG VON AUFLAGE-UND ANTISKATINGKRAFT UND Q-DÄMPFUNG

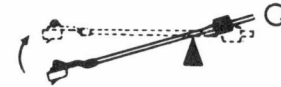
FÜHREN SIE DIE FOLGENDEN EINSTELLUNGEN MIT AUSGESCHALTETEM NETZSCHALTER DURCH

1. Lösen Sie den Tonarmfeststeller

Halten Sie den Tonarm fest und drücken Sie den Tonarmfeststeller in Pfeilrichtung herunter.



Den Knopf des Gegengewichts in Pfeilrichtung drehen.

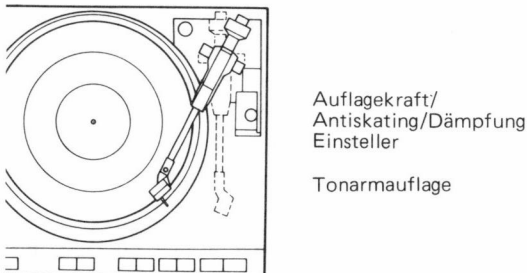


4. Führen Sie den Tonarm wieder zur Tonarmauflage zurück

Führen Sie den Tonarm wieder zur Tonarmauflage zurück und halten Sie ihn mit dem Tonarmfeststeller in dieser Lage.

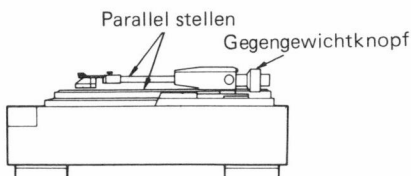
2. Verschieben Sie den Tonarm

Nehmen Sie den Tonarm von der Tonarmauflage herunter und bewegen Sie ihn an eine Position zwischen Tonarmauflage und Plattenteller.



3. Balancieren Sie den Tonarm horizontal aus

Drehen Sie den Knopf am Gegengewicht, bis der Tonarm so ausbalanciert ist, daß er waagrecht zur Oberfläche des Plattentellers steht.



5. Stellen Sie Auflagekraft und Antiskating ein

Der mit diesem Plattenspieler gelieferte Tonabnehmer ist auf eine Auflagekraft von 1,8 g ausgelegt. Drehen Sie den Auflagekraftknopf, bis die Zahl 1,8 auf die Bezugslinie ausgerichtet ist. Dabei erfolgt gleichzeitig eine automatische Einstellung von Antiskatingkraft und Q-Dämpfung.



ZUM EINSTELLEN VON AUFLAGEKRAFT UND ANTISKATING:

Wenn Sie einen anderen Tonabnehmer als den mit diesem Plattenspieler mitgelieferten verwenden, informieren Sie sich zunächst in der Bedienungsanleitung dieses Tonabnehmers über die richtige Auflagekraft und stellen Sie diese ein.

Die Antiskatingwirkung wird gleichzeitig automatisch eingestellt.

VOR BEGINN DER WIEDERGABE

1. Stellen Sie den Netzschalter des Verstärkers an und schalten Sie den Wahlschalter/-Knopf auf „PHONO“.
2. Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller und entfernen Sie den Nadelschutz.
3. Stellen Sie den Netzschalter des Plattenspielers an.
4. Lösen Sie den Tonarmfeststeller.



Armhalter

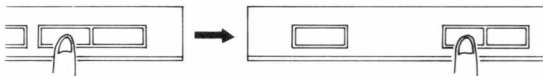
FÜR AUTOMATISCHE WIEDERGABE

1. Drücken Sie die Starttaste

Der Tonarm wird über die Schallplatte geführt und der Abspielvorgang beginnt.

- Drehzahl und Größe werden für 30 cm/33 1/3 UpM-Schallplatten und 17 cm/45 UpM-Schallplatten automatisch gewählt. Wenn Sie Schallplatten abspielen wollen, die eine andere Größe als die oben genannten, gehen Sie wie folgt vor:

- (1) Drücken Sie die Starttaste.
- (2) Drücken Sie die Drehzahlwahltaste entsprechend der Drehzahl, die für die Schallplatte erforderlich ist.



Die Starttaste drücken.

Die Drehzahlwahltaste drücken.

2. Wenn der Abspielvorgang beendet ist, kehrt der Tonarm zur Tonarmauflage zurück und der Plattenteller stoppt (wenn der Wiederholungsschalter ausgeschaltet ist).

Wenn der Wiederholungsschalter eingeschaltet ist („REPEAT“ leuchtet auf) wird die Schallplatte noch einmal abgespielt.

FÜR MANUELLE WIEDERGABE

- Bei Schallplattenwiedergabe von der Mitte.
- Bei Wiedergabe von Schallplatten, die keine Standardgröße haben.

Mit Hilfe der nachfolgend beschriebenen drei Methoden ist es möglich, diese Schallplatten abzuspielen.

Erste Methode:

1. Den Tonarm mit der Hand über die gewünschte Position auf der Schallplatte führen und die Nadel absenken. In diesem Augenblick dreht sich der Plattenteller noch nicht.

2. Drücken Sie nun die Drehzahlwahltaste entsprechend der erforderlichen Drehzahl. Der Plattenteller beginnt sich nun zu drehen und der Abspielvorgang beginnt.
3. Am Plattentende kehrt der Tonarm zur Tonarmauflage zurück und der Plattenteller stoppt.

Zweite Methode:

1. Drücken Sie die Drehzahlwahltaste entsprechend der erforderlichen Drehzahl der Schallplatte.
2. Schieben Sie den Tonarm mit der Hand zur Schallplatte und der Plattenteller beginnt sich zu drehen.
3. Senken Sie die Nadel an der gewünschten Position auf die Platte ab und der Abspielvorgang beginnt.
4. Am Ende der Platte kehrt der Tonarm zur Tonarmauflage zurück und der Plattenteller stoppt.

Dritte Methode:

1. Stellen Sie die Taste für den Tonarmlift auf „UP“ („UP“ leuchtet auf).
2. Führen Sie den Tonarm mit der Hand über die gewünschte Stelle auf der Schallplatte.
3. Drücken Sie die Drehzahlwahltaste entsprechend der erforderlichen Drehzahl. Der Plattenteller beginnt sich nun zu drehen.
4. Der Tonarm senkt sich und der Abspielvorgang beginnt.
5. Wenn der Abspielvorgang beendet ist, kehrt der Tonarm automatisch zurück, wie in der Automatik-Betriebsart.

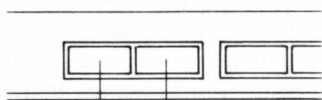
ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN MIT DER „ABSETZMETHODE“

Neben den oben beschriebenen Verfahren können Sie den Tonarm auch mit Hilfe der Absetztaste bewegen.

1. Drücken Sie die Absetztaste entsprechend der gewünschten Tonarmbewegung.
 2. Bewegen Sie die Nadel zur der gewünschten Position.
 3. Rasten Sie die Absetztaste aus. Der Tonarm senkt sich nun ab und die Wiedergabe beginnt.
- Das "Absetzverfahren" können Sie auch in den folgenden Situationen benutzen:
 - Während der Wiedergabe
 - Während sich der Tonarm bewegt

Vorsicht:

Wenn Sie Schallplatten mit der Absetzmethode wiedergeben, seien Sie vorsichtig, damit Sie die Nadel nicht auf der Plattentellermatte absetzen.



Bewegung nach links,
zur Schallplattenmitte

Bewegung nach rechts,
von der Schallplattenmitte weg

ABSPIELEN TRANSPARENTER SCHALLPLATTEN

Decken Sie die quadratischen Fenster im Plattenteller ab, indem Sie die Plattentellermatte um 90° drehen und dann den Abspielvorgang beginnen. (Gehen Sie dabei nach demselben Verfahren vor, wie beim Abspielen von verbogenen Schallplatten.)

Zur Beachtung:

Wenn Sie die Starttaste drücken, wird die Nadelspitze immer in der Position für 30 cm-Schallplatten abgesenkt. Wenn Sie Schallplatten mit anderen Größen spielen möchten, benutzen Sie unbedingt das manuelle Verfahren, um eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.

WIEDERHOLTE WIEDERGABE

Stellen Sie die Wiederholungstaste auf "on" ("REPEAT" leuchtet auf). Dieselbe Schallplatte wird nun wiederholt abgespielt, bis Sie die Wiederholungsfunktion aufheben. Zum Ausrasten drücken Sie die Wiederholungstaste noch einmal.

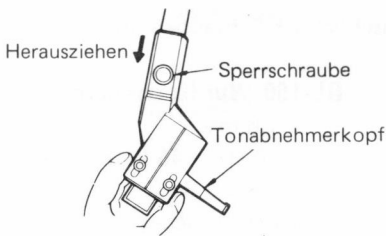
● **Unterbrechen der Wiedergabe**

1. Drücken Sie die Stoptaste.
2. Sie können auch die Taste für den Tonarmlift auf die "UP"-Position stellen. Der Tonarm hebt an dieser Stelle ab, während sich der Plattenteller noch weiterhin dreht.

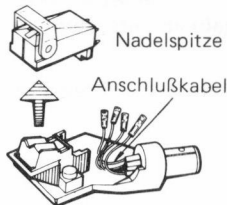
Auswechseln der Nadel (Nur bei dem Modell für Großbritannien)

Die Lebensdauer der Nadel des montierten Tonabnehmers beträgt etwa 500 Stunden. Wir empfehlen Ihnen, die Nadel vorher auszuwechseln, weil eine verschlissene Nadelspitze verzerrte Klangwiedergabe erzeugen kann und Ihre Schallplatten beschädigt.

- Fragen Sie unbedingt nach einem "DENON DSN-80" wenn Sie eine neue Nadel kaufen. Wir können keine Garantie hinsichtlich der Leistung und sonstiger Fehler übernehmen, wenn eine andere Nadel verwendet wird.
- **Auswechseln**
 1. Lösen Sie die Sperrschraube ganz vorn am Tonarm und ziehen Sie den Tonarmkopf in Pfeilrichtung heraus.
 2. Die vier Zuleitungen an der hinteren Kante des Tonabnehmers entfernen.
 3. Beide Seiten des Nadelschutzes halten und diesen gemäß Abbildung in Pfeilrichtung herausziehen. Gleichzeitig werden die Anschlüsse entfernt.
 4. Die Ersatznadel in das Gehäuse einschieben, bis sie einrastet.
 5. Die Zuleitungen wieder anschließen. Für Hinweise zum Anschluß siehe den Abschnitt "Auswechseln der Abtastnadel".



Ersatznadel DSN-80



Auswechseln des Tonabnehmers

Am Tonabnehmerkopf dieses Plattenspielers können auch andere Tonabnehmer mit einem Gewicht zwischen 3 und 12 g (einschließlich Schrauben und Muttern) befestigt werden. (Wenn Sie lediglich den Tonabnehmerkopf neu kaufen wollen, fragen Sie nach einem "DENON PCL-40.")

- Der Überhang dieses Plattenspielers beträgt 16 mm. Wenn Sie den Einbau entsprechend dem gezeigten Diagramm durchführen, erhalten Sie den richtigen Überhang.

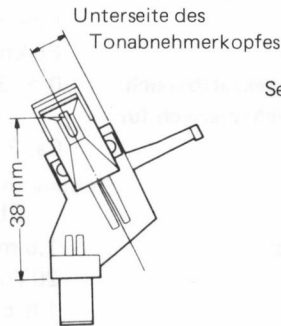
Zur Beachtung:

Nach dem Auswechseln des Tonabnehmers unbedingt die horizontale Balance, Auflagekraft und Q-Dämpfung neu einstellen.

- Die Farbkennzeichnung der Anschlußkabel ist wie folgt. Achten Sie sorgfältig darauf, daß Ihnen kein Irrtum unterläuft.

- Rot rechter Kanal (R)
- Weiß linker Kanal (L)
- Grün rechter Kanal, (Masse) (RG)
- Blau linker Kanal, (Masse) (LG)

Parallel zueinander anbringen

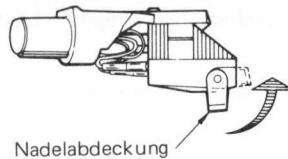


Senkrecht anbringen



- **Anheben der Nadelabdeckung** (bei einem montierten Tonabnehmer DL-80 oder DL-160)

- Senken Sie die Nadelabdeckung nach Gebrauch wieder, um die Nadelspitze zu schützen.



Vor dem Abspielen die Nadelabdeckung in Pfeilrichtung anheben.

TECHNISCHE ANGABEN

MOTOR

Antriebssystem:	Servogeregelter Direktantrieb
Drehzahlen:	33 1/3 U/min, 45 U/min.
Gleichlaufschwankungen:	Weniger als 0,010% Effektivwert, bewertet (Servo-System) Weniger als 0,020% Effektivwert, bewertet (JIS)
Rauschabstand:	über 78 dB (DIN-B)
Hochlaufzeit:	Nenn Drehzahl innerhalb von 2 Sekunden (bei 33 1/3 U/min.)
Plattenteller:	Aluminium-Spritzguß, 310 mm Durchmesser
Motor:	Linear-Antriebsmotor
Drehzahlregelung:	Drehzahl-Servoregelung über Frequenzerfassung und Phasen-Servoregelung
Lasteigenschaften:	0% (Auflagekraft 80 g, äußerste Rille)
Abweichung von der Nenn Drehzahl:	Weniger als 0,01%

ALLGEMEINES

Stromversorgung:	50/60 Hz, Nennspannung gemäß Typenschild auf der Rückseite des Gehäuses
Leistungsaufnahme:	Ca. 8 W
Abmessungen:	434 x 179 x 410 (B x H x T) (Einheit = mm)
Gewicht:	Ca. 8,5 kg

TONARM

Armtyp:	Dynamisch ausbalancierter, Tonarm, mit geradem Tonarmrohr
Effektive Länge:	220 mm
Überhang:	16 mm
Spurfehlerwinkel:	Innerhalb 3°
Automatik-System:	Elektronisch gesteuert, vollautomatisch
Einstellbarer Auflagekraftbereich:	0 ~ 3,0 g (1 Skalenteilung = 0,1 g)
Empfohlener Gewichtsbereich für Tonabnehmer:	Ca. 3,0 ~ 12,0 g (einschließlich Schrauben und Muttern)

TONABNEHMER

	DL-80MC	DL-160 (Nur für das europäische Modell)
Ausgangsspannung:	1,6 mV	1,6 mV
Frequenzgang:	20 Hz ~ 45 kHz	20 Hz ~ 45 kHz
Auflagekraft:	1,8 ± 0,3 g, Dynamisches Tonabnehmersystem mit hoher Ausgangsleistung	1,8 ± 0,3 g, Dynamisches Tonabnehmersystem mit hoher Ausgangsleistung

Die Modelle für die U.S.A., Kanada und Asien werden ohne Tonabnehmersystem geliefert.

* Änderungen dieser technischen Angaben bleiben im Interesse eines ständigen Fortschritts jederzeit vorbehalten.

Wenn störungen auftreten, überprüfen Sie die nachfolgenden Punkte, ehe Sie sie als echten Störfall ansehen können.

Der Plattenteller dreht sich nicht, wenn die Starttaste gedrückt wird:

Der Tonarm bewegt sich nicht:

- Ist der Netzschalter eingeschaltet?
- Ist der Tonarmfeststeller ausgerastet? Siehe Seite 22

Die Nadel senkt sich nicht auf die Schallplatte ab:

- Ist die Auflagekraft richtig eingestellt? Siehe Seite 22

Die Nadel senkt sich nicht auf die gewünschte Position ab:

- Ist der Tonabnehmer richtig am Tonabnehmerkopf befestigt? Siehe Seite 24
- Steht der Plattenspieler waagrecht?

Kein Ton:

- Sind Tonabnehmer und Tonarm richtig angeschlossen? Siehe Seite 24
- Sind die Ausgangskabel richtig am Verstärker angeschlossen? Siehe Seite 21
- Sind alle Knöpfe/Schalter des Verstärkers auf Schallplattenwiedergabe eingestellt?

Brummen ist hörbar:

- Ist das Massekabel des Ausgangskabels am Verstärker angeschlossen? Siehe Seite 21
- Sind die Ausgangskabel richtig angeschlossen?
- Ist der Tonabnehmerkopf richtig mit den Sperrschrauben gesichert? Siehe Seite 24

Die Nadel hat Aussetzer/springt:

- Ist die Auflagekraft richtig eingestellt? Siehe Seite 22
- Ist die Schallplatte verbogen oder verkratzt?
- Haftet viel Staub an der Nadel?

Der Tonarm bewegt sich während des Abspielens nicht mehr weiter:

- Ist die Schallplatte verkratzt?
- Hängt der Tonarm irgendwo fest?

Ton ist zu schwach/stark:

- Ist der Verstärker für den verwendeten Tonabnehmer-Typ (Ausgang) richtig eingestellt und angeschlossen?

Der Tuner nimmt Störgeräusche auf:

- Wenn ein Tuner während des Betriebs des Plattenspielers Störgeräusche aufnimmt, stellen Sie ihn weiter vom Plattenspieler entfernt auf oder suchen Sie einen anderen Platz für die Antenne des Tuners.

Wenn der Netzschalter eingeschaltet wird, bewegt sich der Tonarm auf und ab:

- Es liegt kein Fehler vor, wenn sich der Tonarm nach dem Ein-/Ausschalten des Netzschalters auf und ab bewegt.

FELSÖKNING

Kontrollera följande vid problem innan du drar slutsatsen att något är fel.

Inget händer fast startknappen har tryckts.

Tonarmen rör sig inte:

- Är strömmen på?
- Är tonarmslåset frigjort? Se sidan 6.

Tonarmen sänks inte ned på skivan:

- Är rätt nåltryck inställt? Se sidan 5.

Nålen går inte ned där den skall:

- Är pickupen rätt monterad i skalet? Se sidan 7.
- Är skivspelaren uppställd vågrätt?

Inget ljud.

- Är tonarm och pickup rätt anslutna? Se sidan 7.
- Är utgångsledningarna rätt anslutna till förstärkaren? Se sidan 4.
- Är förstärkarens reglage rätt inställda?

Brum.

- Är jordkabeln rätt ansluten till förstärkaren? Se sidan 4.
- Är utgångsledningarna rätt anslutna?
- Är pickupskalet ordentligt fastsatt med låsskruven? Se sidan 7.

Nålen hoppar.

- Är nåltrycket rätt inställt? Se sidan 5.
- Är skivan skev eller repig?
- Finns mycket damm på nålen?

Tonarmen rör sig inte under spelning.

- Är skivan repig?
- Finns något som hindrar tonarmen?

Svagt ljud.

- Är den anslutna förstärkaren påsatt och av rätt typ för pickupen som används?

Brus till tunern.

- Skulle tunern fånga upp brus medan skivspelaren används, bör dessa komponenter flyttas från varandra eller också flytta bort tunerns antenn.

Tonarmen lyfts upp och sänks ned när strömmen sätts på.

- Denna rörelse hos tonarmen när strömmen sätts på och stängs av är inget fel.

NIPPON COLUMBIA COMPANY, LTD.

No. 14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO, JAPAN
Telephone: Tokyo (584) 8111
Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591

8

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

No. 4-14-14, AKASAKA MINATO-KU, TOKYO 107 JAPAN